

FISAE Newsletter

261
28.022023

Liebe Exlibrisfreunde

In diesem FISAE Newsletter wird wieder eine junge Künstlerin aus der Ukraine vorgestellt, die im Jahr 2000 in Lviv geborene **Victoria Mishtur**. Ich hoffe, dass es möglich sein wird, in folgenden Newslettern diese Präsentationen fortzusetzen.

Das **Kunstmuseum Frederikshavn** hatte am 23. Februar eine Vernissage, wo ukrainische Künstler das Leben in der Ukraine vor dem Krieg gestalten. Anerkannte Fotografen führen die Besucher in eine mystische Landschaft in einem jetzt okkupierten Teil der Ukraine.

In der Reihe der „Exlibrissammler der Gegenwart“ wird der italienische **Gian Carlo Torre** vorgestellt. Siehe auch FISAE Newsletter 247.

Dear friends of ex-libris

In this FISAE Newsletter again a young artist from Ukraine is presented, **Victoria Mishtur**, born in Lviv in 2000. I hope that it will be possible to continue these presentations in subsequent newsletters.

The **Frederikshavn Art Museum** had a vernissage on 23 February where Ukrainian artists portray life in Ukraine before the war. Acclaimed photographers take visitors to a mystical landscape in a now occupied part of Ukraine.

The Italian **Gian Carlo Torre** is presented in the series of "Contemporary Ex-libris Collectors". See also FISAE Newsletter 247

Chers amis de l'ex-libris

Cette newsletter FISAE présente à nouveau une jeune artiste ukrainienne, **Victoria Mishtur**, née à Lviv en 2000. J'espère qu'il sera possible de poursuivre ces présentations dans les bulletins suivants.

Le 23 février, le **musée d'art de Frederikshavn** a organisé un vernissage où des artistes ukrainiens ont créé la vie en Ukraine avant la guerre. Des photographes reconnus ont fait découvrir aux visiteurs un paysage mystique dans une partie de l'Ukraine désormais occupée.

Dans la série des "collectionneurs d'ex-libris contemporains", l'italien Gian Carlo Torre est présenté. Voir aussi la newsletter 247 de la FISAE.

Cari amici di ex-libris

in questa Newsletter FISAE viene nuovamente presentata una giovane artista ucraina, Victoria Mishtur, nata a Lviv nel 2000. Spero che sia possibile continuare queste presentazioni nelle newsletter successive.

Il 23 febbraio il Museo d'Arte di Frederikshavn ha ospitato un vernissage in cui gli artisti ucraini ritraggono la vita in Ucraina prima della guerra. Acclamati fotografi accompagnano i visitatori in un paesaggio misterioso in una zona ora occupata dell'Ucraina.

L'italiano Gian Carlo Torre è presentato nella serie dei "Collezionisti contemporanei di ex-libris". Si veda anche la Newsletter FISAE 247

Queridos amigos de ex-libris

En este boletín de FISAE se presenta de nuevo a una joven artista de Ucrania, Victoria Mishtur, nacida en Lviv en el año 2000. Espero que sea posible continuar con estas presentaciones en boletines posteriores.

El Museo de Arte de Frederikshavn acogió el 23 de febrero un vernissage en el que artistas ucranianos retratan la vida en Ucrania antes de la guerra. Aclamados fotógrafos llevan a los visitantes a un paisaje místico en una parte ahora ocupada de Ucrania.

El italiano Gian Carlo Torre se presenta en la serie de "Colecciónistas contemporáneos de ex-libris". Véase también el boletín 247 de FISAE.

Дорогі друзі еклібрисисти

У цьому інформаційному бюллетені FISAE ми знову представляємо молоду художницю з України Вікторію Міштур, яка народилася у Львові у 2000 році. Сподівається, що буде можливість продовжити ці презентації в наступних випусках бюллетеня.

У Художньому музеї Фредеріксхавна 23 лютого відбувся вернісаж, на якому українські художники зобразили життя в Україні до війни. Відомі фотографи переносять відвідувачів у містичний пейзаж нині окупованої частини України.

Італієць Джан Карло Торре представлений у серії "Сучасні колекціонери еклібрисів". Див. також Інформаційний бюллетень FISAE № 247.

Дорогие друзья экслибриса

В этом информационном бюллете FISAE снова представлена молодая художница из Украины, Виктория Миштур, родившаяся во Львове в 2000 году. Я надеюсь, что эти презентации можно будет продолжить в последующих информационных бюллетеях.

23 февраля в Художественном музее Фредериксхавна состоялсяvernissage, на котором украинские художники изобразили жизнь в Украине до войны. Известные фотографы переносят посетителей в мистический пейзаж в ныне оккупированной части Украины.

Итальянец **Джан Карло Торре** представлен в серии "Современные коллекционеры экслибрисов". См. также Информационный бюллетень FISAE № 247.

亲爱的前图书馆的朋友们

在本期FISAE通讯中，我们再次介绍了一位来自乌克兰的年轻艺术家，他就是2000年出生在利沃夫的维多利亚-米什图尔。我希望在以后的通讯中能够继续这些介绍。

2月23日，Frederikshavn艺术博物馆举行了一次参观活动，乌克兰艺术家描绘了战前乌克兰的生活。广受赞誉的摄影师将参观者带到乌克兰现在被占领地区的神秘风景中。

意大利人Gian Carlo Torre的作品在 "当代出书物收藏家" 系列中被介绍。另见FISAE通讯247。

ex-librisの皆様へ

今回のFISAEニュースレターでは、ウクライナの若手アーティスト、Victoria Mishtur（2000年リヴィウ生まれ）を再びご紹介します。2000年にリヴィウで生まれたこの若手アーティストの紹介を、次号以降のニュースレターでも続けていきたいと思います。

2月23日、フレデリクスハウ恩美術館で、ウクライナのアーティストが戦前のウクライナの生活を描いたバーニサーデュが開催されました。高名な写真家が、現在占領下にあるウクライナの神秘的な風景を紹介しました。

イタリアのGian Carlo Torreは、「現代のエクシリブリス・コレクター」シリーズで紹介されています。FISAE Newsletter 247もご参照ください。



Bucha
Irpin
Gostomel

-GENOCIDE-

Ukraine
2022

Mariana Myroshnychenko



Victoria Mishtur

She was born on May 29, 2000, in Lviv.

We see the world they way want it to be. We mirror what cannot be mirrored.

We look for truth where there is none. Maybe we think too much?

A young avenger who is just starting her creative career. With the help of interesting shapes, searching and developing textures, I show my idea of the world and everything around us. Each form has its own core. The line is the grain. Textures and ornaments – its gut. Color is a character. In a word, the viewer can find the truth and give the work his or her own essence.

Education:

2022 – 2024 Ukrainian Academy of Printing (Book and easel graphics)

2019 – 2022 Ukrainian Academy of Printing (Book and easel graphics, restoration)

2015 – 2019 Lviv Polygraphic College (Design of printed products)

Work experience:

Compuzz (Graphic designer, 2019-2022)

Skills:

Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, Figma

Exhibitions:

2022 Participation in the International Biennale of Contemporary Bookplate, Museum Zamkowe w Malborku, Poland.

2022 Participation in the Triennial of Drawing of “White World”, Ukraine

2023 Art exhibition “Day by Day”, Germany

Sie wurde am 29. Mai 2000 in Lviv geboren.

Wir sehen die Welt so, wie sie sein soll. Wir spiegeln, was sich nicht spiegeln lässt.

Wir suchen nach der Wahrheit, wo es keine gibt. Vielleicht denken wir zu viel?

Eine junge Rächerin, die gerade ihre kreative Karriere beginnt. Mit Hilfe interessanter Formen, dem Suchen und Entwickeln von Texturen zeige ich meine Vorstellung von der Welt und allem, was uns umgibt. Jede Form hat ihren eigenen Kern. Die Linie ist die Maserung. Texturen und Ornamente - der Bauch. Die Farbe ist ein Charakter. Mit einem Wort, der Betrachter kann die Wahrheit finden und dem Werk seine eigene Essenz geben.

Ausbildung:

2022 - 2024 Ukrainische Akademie für Druck (Buch- und Staffeleigrafik)

2019 - 2022 Ukrainische Akademie für Druckerei (Buch- und Tafelgrafik, Restaurierung)

2015 - 2019 Polygrafische Hochschule Lwiw (Design von Druckerzeugnissen)

Berufserfahrung:

Compuzz (Grafikdesigner, 2019-2022)

Fertigkeiten:

Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, Figma

Ausstellungen:

2022 Teilnahme an der Internationalen Biennale des zeitgenössischen Buchdrucks, Museum Zamkowe w Malborku, Polen.

2022 Teilnahme an der Triennale der Zeichnung von "White World", Ukraine

2023 Kunstausstellung "Day by Day", Deutschland

Elle est née le 29 mai 2000, à Lviv.

Nous voyons le monde comme nous voulons qu'il soit. Nous reflétons ce qui ne peut être reflété.

Nous cherchons la vérité là où il n'y en a pas. Peut-être que nous pensons trop ?

Une jeune vengeresse qui commence tout juste sa carrière créative. À l'aide de formes intéressantes, en cherchant et en développant des textures, je montre mon idée du monde et de tout ce qui nous entoure. Chaque forme a son propre noyau. La ligne est le grain. Les textures et les ornements - ses tripes. La couleur est un caractère. En un mot, le spectateur peut trouver la vérité et donner à l'œuvre sa propre essence.

Formation :

2022 - 2024 Académie ukrainienne d'imprimerie (graphisme sur livre et chevalet).

2019 - 2022 Académie ukrainienne d'imprimerie (graphisme sur livre et chevalet, restauration)

2015 - 2019 École polygraphique de Lviv (conception de produits imprimés)

Expérience professionnelle :

Compuzz (Graphiste, 2019-2022)

Compétences :

Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, Figma

Expositions :

2022 Participation à la Biennale internationale de l'ex-libris contemporain, Musée Zamkowe w Malborku, Pologne.

2022 Participation à la Triennale du dessin du "Monde blanc", Ukraine

2023 Exposition d'art "Day by Day", Allemagne

Народилася 29 травня 2000 року у Львові.

Ми бачимо світ таким, яким вони хочуть його бачити. Ми віддзеркалюємо те, що не може бути віддзеркаленим.

Ми шукаємо правду там, де її немає. Може, ми забагато думаємо?

Молода месниця, яка тільки починає свій творчий шлях. За допомогою цікавих форм, пошуку та розробки фактур я показую своє бачення світу та всього, що нас оточує.

Кожна форма має своє ядро. Лінія - це зерно. Текстури та орнаменти - її нутро. Колір - характер. Одним словом, глядач може знайти істину і наділити роботу власною сутністю.

Освіта:

2022 - 2024 Українська академія друкарства (книжкова та станкова графіка)

2019 - 2022 Українська академія друкарства (книжкова та станкова графіка, реставрація)

2015 - 2019 Львівський поліграфічний коледж (Дизайн поліграфічної продукції)

Досвід роботи:

Compuzz (Графічний дизайнер, 2019-2022)

Навички:

Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, Figma

Виставки:

2022 Участь у Міжнародному бієнале сучасного еклібриса, Музей Замкове в Мальборку, Польща.

2022 Участь у Трієнале рисунка "Білий світ", Україна

2023 Художня виставка "День за днем", Німеччина

Victoria Mishtur, graphic artist, ☎ + 380 934 3240 50, ✉ Victoria.mishtur.a.r.t@gmail.com











M.V.
Ex Libris



Frederikshavn Kunstmuseum & Exlibris Collection

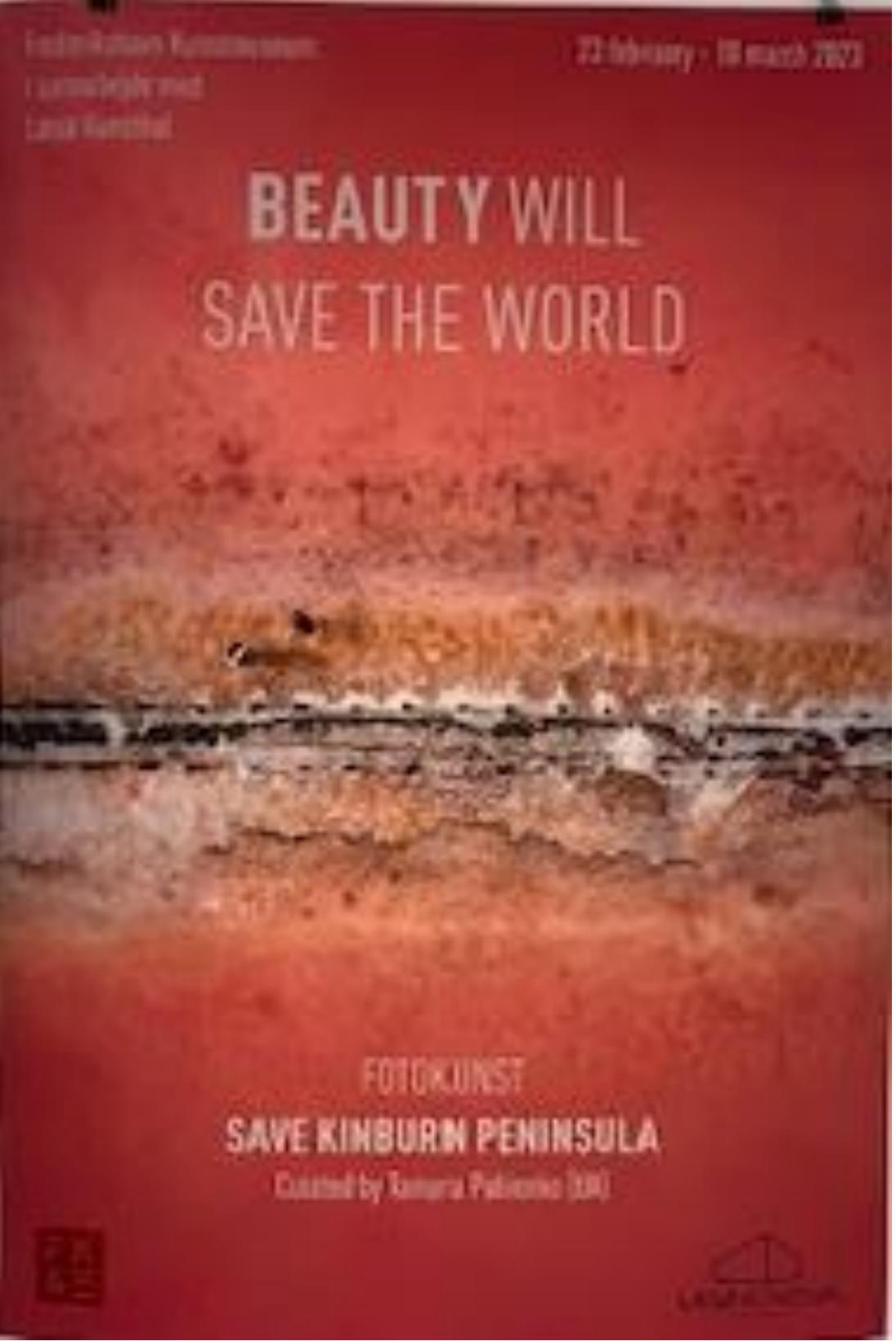


Frederikshavn Kunstmuseum & Exlibris Collection – Museums garden

Foto's Kimburn Kustlijn
Foto's Kimburn Kustlijn
Foto's Kimburn Kustlijn

22 February - 19 March 2007

BEAUTY WILL SAVE THE WORLD

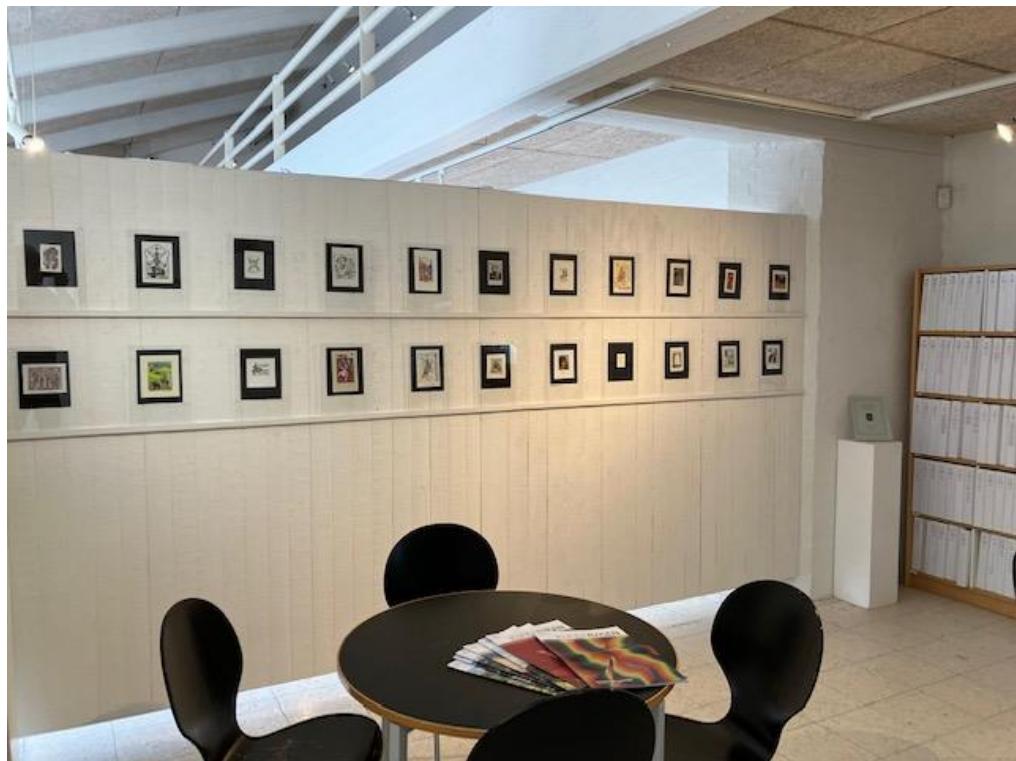


FOTOKUNST

SAVE KIMBURN PENINSULA

Curated by Tamara Polivka (NL)



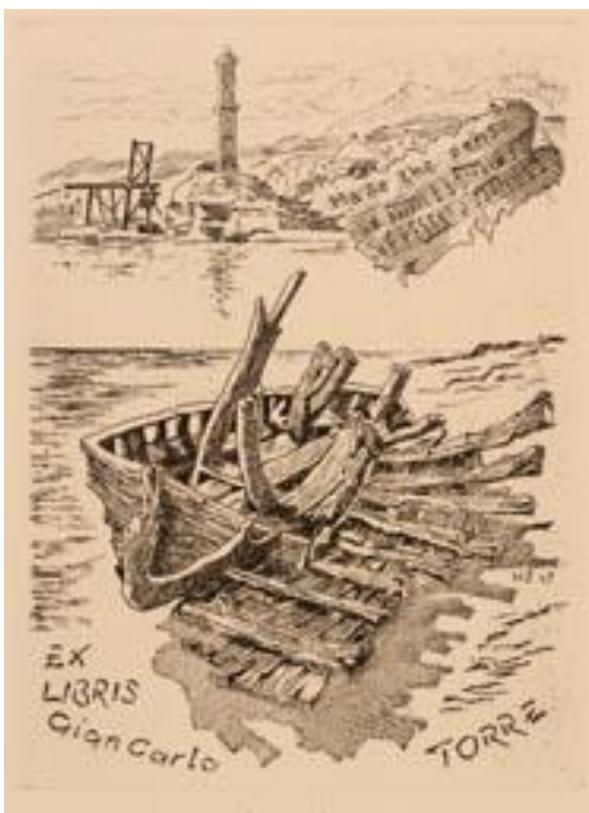




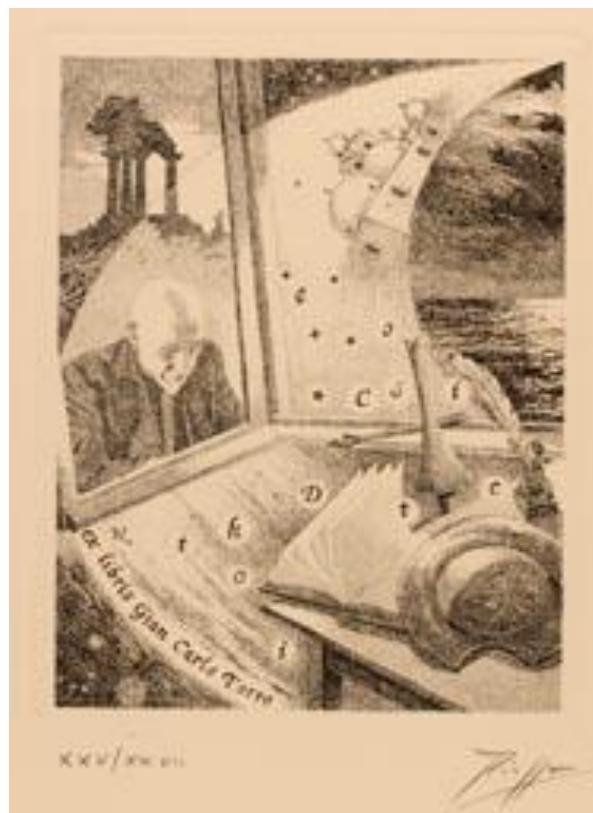




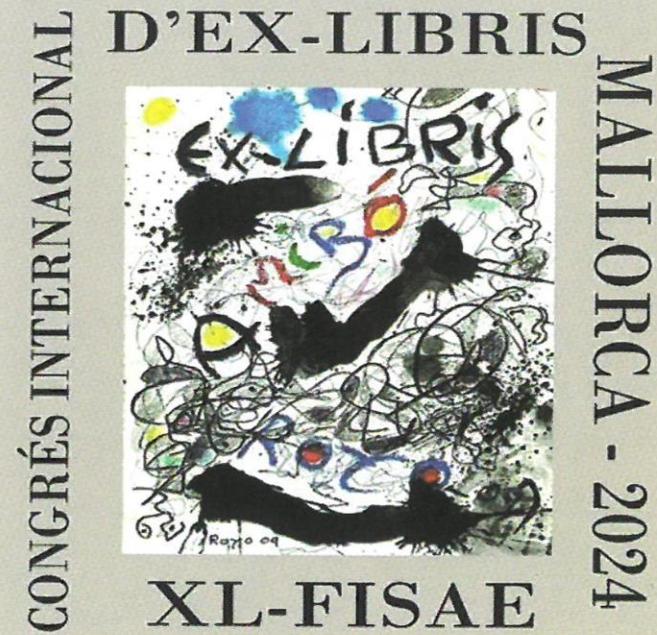




Nino Baudino



Vincenzo Piazza



Ukraine for ever



Peter Lazarov - Orpheus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

📞 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

